



AMGEN

Amgen s.r.o.
Klimentská 46
110 02 Praha 1
Tel.: +420 221 773 500
Fax.: +420 221 773 501

AMGEN s. r. o.

With its registered seat at the address 110 02
Prague 1, Klimentská 1216/46,
Business ID No.: 27117804, Tax Identification No.:
CZ27117804,
Represented by MUDr. Silvia Přitasilová and MUDr.
Tomáš Březina / Proxies
Company registered with the Commercial Register
administered by the Municipal Court in Prague,
Section C, File No. 97583.

Nemocnice Jihlava, příspěvková organizace
Vrchlického 59
586 33 Jihlava
Business ID No: 00090638
Tax Identification No: CZ00090638

AMGEN s. r. o.

Se sídlem na adrese Klimentská 1216/46, 110 02
Praha 1,
IČO: 27117804, DIČ: CZ27117804,
zastoupena MUDr. Silvií Přitasilovou a MUDr.
Tomášem Březinou / prokuristy společnosti
společnosti, zapsaná v obchodním rejstříku
vedeném Městským soudem v Praze, v oddíle C,
vlože č. 97583.

Nemocnice Jihlava, příspěvková organizace
Vrchlického 59
586 33 Jihlava
IČO: 00090638
DIČ: CZ00090638

Re: **Den Jihlavského kardiocentra**

We are writing this letter ("Letter Agreement") to
memorialize the terms upon which Amgen s.r.o.
("Amgen") wishes to sponsor the **Den Jihlavského
kardiocentra** to be carried out from **12. 10. 2017**
("Project"). Amgen will make the financial support to
Nemocnice Jihlava. (hereafter "Recipient").
Recipient is the Organizer of the Congress.

Amgen and Recipient may be referred to individually
as a "Party" and collectively as the "Parties".

1. Amgen's Obligations.

Supported Activity. Amgen will support the Project
with a financial contribution of **CZK 10.000,- + 21%
VAT** (the "Sponsorship") as described in Annex 1 to
this Agreement (the "Supported Activity"). Recipient
shall invoice Amgen promptly after realization of the
sponsored activity and Amgen shall pay any and all
undisputed invoices within thirty (30) days of receipt
to the following bank account: 86-2774400277/0100.

2. Recipient's Obligations.

Věc: **Den Jihlavského kardiocentra**

Tímto dopisem (dále jen „individuální smlouva“) bychom rádi písemně zaznamenali podmínky, za nichž hodlá společnost Amgen s.r.o. (dále jen „společnost Amgen“) sponzorsky podpořit **Den Jihlavského kardiocentra**, který se uskuteční **12. 10. 2017** (dále jen „Projekt“). Společnost Amgen poskytne finanční podporu Nemocnici Jihlava (dále pouze „příjemce“). Příjemce je organizátorem kongresu.

Společnost Amgen a příjemce, dále jen jednotlivě jako „strana“ nebo společně jako „strany“.

1. Povinnosti společnosti Amgen.

Podpořená aktivita. Společnost Amgen Projekt podpoří finanční spoluúčastí ve výši **10.000,- Kč + 21% DPH** („Sponzorství“), vymezenou v Příloze 1 této smlouvy (dále jen „podpořená aktivita“). Příjemce bezodkladně po uskutečnění sponzorované akce vystaví fakturu společnosti Amgen a společnost Amgen zaplatí všechny nesporné faktury do třiceti (30) dní od jejich obdržení na následující bankovní účet: 86-2774400277/0100.

2. Povinnosti příjemce.

(a) Recipients services. In consideration for Amgen's sponsoring as set out in section 1 of this Letter Agreement, Recipient shall provide services as stipulated in Annex 1 of this Letter Agreement.

(b) Restrictions on Use. Recipient will use the sponsoring solely for the Supported Activity. No part of the contribution may be paid, granted or distributed to any other organization or individual, other than to pay reasonable compensation for items and services provided to Recipient in connection with the Supported Activity. Except for applicable VAT, the Recipient will be solely responsible for the payment of any other taxes, fees and levies imposed by any authority over any amounts received by Recipient under this Letter Agreement.

(c) Use of logos. Recipient ensures that the Sponsorship is appropriately disclosed in order to comply with transparency reporting requirements. Except as provided in this Letter Agreement, Recipient undertakes not to use Amgen's name nor any trademark or other distinctive signs belonging to the Amgen group in any statements or public announcements without Amgen's prior written consent. Amgen shall have the right to use, copy and publish the name, trademark, or logo of the Recipient in order to comply with transparency reporting requirements to which it may be subject.

(d) Records. Recipient will maintain records of receipts and expenditures related to the Sponsorship and the Supported Activity and as required by any applicable laws. Recipient's records required under this section must be adequate to determine whether Recipient used the Sponsorship in compliance with this Letter Agreement. Recipient will make such records available to Amgen at such times that Amgen may request in its reasonable discretion during the term of this Letter Agreement and for five (5) years after the date of this Letter Agreement.

(e) Compliance. The Supported Activity will be conducted in accordance with the EFPIA Code of Practice on the promotion of prescription only medicines to, and interactions with, healthcare professionals and applicable local law, regulations and code of conducts. Recipient and Amgen

(a) Služby příjemce. Za poskytnuté Sponzorství, popsané v článku 1 této individuální smlouvy se zavazuje příjemce poskytnout společnosti Amgen služby uvedené v Příloze č. 1 této individuální smlouvy.

(b) Omezení týkající se použití. Příjemce se zavazuje použít toto Sponzorství výhradně na podpořenou aktivitu. Žádná část příspěvku nesmí být vyplacena, věnována či přidělena žádné jiné organizaci či jednotlivci s výjimkou zaplacení přiměřené náhrady za předměty či služby poskytnuté příjemci v souvislosti s podpořenou aktivitou. Kromě příslušné DPH nese příjemce výhradní zodpovědnost za zaplacení veškerých dalších daní, poplatků a odvodů vyměřených jakýmkoliv úřadem za všechny částky, jež příjemce obdrží na základě této individuální smlouvy.

(c) Používání symbolů/logo. Příjemce je povinen zajistit, aby byla informace o Sponzorství náležitě zveřejněna v souladu s požadavky na transparentnost podávání zpráv. Příjemce se zavazuje, že bez předchozího písemného souhlasu společnosti Amgen nebude používat jméno společnosti Amgen ani žádnou její ochrannou známku či jiné charakteristické znaky skupiny Amgen v žádných prohlášeních či veřejných oznámeních mimo rozsah stanovený touto individuální smlouvou. Společnost Amgen bude mít právo používat, kopírovat a zveřejňovat jméno, ochrannou známku či symbol/logo příjemce za účelem splnění požadavků na transparentnost podávání zpráv, jimiž bude případně vázána.

(d) Záznamy. Příjemce se zavazuje, že povede záznamy o příjmech a výdajích souvisejících se Sponzorstvím a podpořenou aktivitou, a že tyto záznamy budou v souladu se všemi příslušnými zákony. Záznamy, které je příjemce povinen vést podle tohoto odstavce, musí postačovat k tomu, aby podle nich bylo možné určit, zda příjemce použil Sponzorství v souladu s touto individuální smlouvou. Příjemce se zavazuje, že takové záznamy zpřístupní společnosti Amgen, kdykoliv o to bude společnost Amgen dle rozumného uvážení požádán v průběhu trvání této individuální smlouvy a dále po dobu pěti (5) let od data této individuální smlouvy.

(e) Dodržení podmínek. Podpořená aktivita bude prováděna v souladu s Kodexem EFPIA o propagaci léčivých přípravků vázaných na předpis a spolupráci se zdravotnickými odborníky a s příslušnými místními zákony, nařízeními a kodexy. Příjemce a společnost Amgen berou na vědomí a souhlasí s

acknowledge and agree that this Letter Agreement is not intended, directly or indirectly, to compensate Recipient and/or its employees for purchasing, ordering, prescribing, using or recommending Amgen's products or services, and neither Recipient/ is nor its employees are required to purchase, use, prescribe, order, recommend, promote or advertise Amgen's products or services as a condition of this Letter Agreement. Recipient will, and will cause its employees, other agents and contractors to conduct the Supported Activity and use the Sponsorship in accordance with all local laws applicable to Recipient.

tím, že záměrem této individuální smlouvy není poskytnout příjemci a/nebo jeho zaměstnancům přímou či nepřímou náhradu za koupi, objednání, předepsání, užití či doporučení produktů či služeb společnosti Amgen; tato individuální smlouva rovněž není podmíněna požadavkem, aby příjemce či jeho zaměstnanci kupovali, používali, předepisovali, objednávali, doporučovali, propagovali či nabízeli produkty či služby společnosti Amgen. Příjemce bude provádět podpořenou aktivitu a používat Sponzorství v souladu se všemi příslušnými místními zákony, které se na příjemce vztahují, a zajistí, aby tak činili i jeho zaměstnanci a ostatní zprostředkovatelé a dodavatelé.

3. Termination.

Amgen may terminate this Letter Agreement immediately upon written notice to Recipient of a material breach of this Letter Agreement by Recipient or any Recipient Personnel which is not cured to the reasonable satisfaction of Amgen within thirty (30) days of Recipient's receipt of a notice describing the breach.

3. Ukončení smlouvy.

Společnost Amgen může tuto individuální smlouvu okamžitě ukončit písemným oznámením, odstoupením od smlouvy příjemci, informujícím o zásadním porušení této individuální smlouvy příjemcem nebo jakýmkoliv zaměstnancem příjemce, pokud takové porušení nebude napraveno k náležité spokojenosti společnosti Amgen do třiceti (30) dní ode dne, kdy příjemce obdrží oznámení o takovém porušení smlouvy.

4. Anti-Corruption Representation and Warranty.

Recipient represents, warrants and covenants, as of the date of this Letter Agreement to and through the expiration or termination of this Letter Agreement, (1) that Recipient, and, to the best of its knowledge, Recipient's owners, directors, officers, employees, or any agent, representative, subcontractor or other third party acting for or on Recipient's behalf (collectively, "Representatives"), shall not, directly or indirectly, offer, pay, promise to pay, or authorize such offer, promise or payment, of anything of value, to any individual or entity for the purposes of obtaining or retaining business or any improper advantage in connection with this Letter Agreement, or that would otherwise violate any applicable laws, rules and regulations concerning or relating to public or commercial bribery or corruption ("Anti-Corruption Laws"), (2) that Recipient's books, accounts, records and invoices related to this Letter Agreement or related to any work conducted for or on behalf of Amgen are and will be complete and accurate and (3) that Amgen may terminate this Letter Agreement (a) if Recipient or Recipient's Representatives fails to comply with the Anti-Corruption Laws or with this provision, or (b) if Amgen has a good faith belief that

4. Standardní protikorupční prohlášení a záruka.

Příjemce prohlašuje, zaručuje a zavazuje se, že k datu účinnosti této smlouvy a až do vypršení platnosti nebo ukončení této smlouvy (1) Příjemce a vlastníci, ředitelé, úředníci, zaměstnanci nebo jakýkoli zástupce, smluvní strana nebo jakákoli jiná třetí strana jednající jménem Příjemce (souhrnně dále jako „Zástupci“) nebude přímo ani nepřímo nabízet, platit, slibovat platbu nebo autorizovat takovou nabídku, příslib či platbu, čehokoli hodnotného jakékoli entitě pro účely získání nebo udržení si práce ani jakoukoli jinou nežádoucí výhodu v souvislosti s touto smlouvou, ani že nebude jinak porušovat žádné platné zákony, pravidla a nařízení týkající se nebo související s veřejným nebo komerčním úplatkářstvím či korupcí (dále jako „Protikorupční zákony“), (2) že, účty, záznamy a faktury Příjemce související s touto smlouvou nebo jakoukoli prací vykonávanou jménem společnosti Amgen jsou a budou úplné a přesné a (3) že společnost Amgen může tuto smlouvu vypovědět v případě, že (a) Příjemce nebo Zástupci Příjemce nebudou dodržovat Protikorupční zákony nebo jejich ustanovení nebo (b) pokud se společnost Amgen v dobré víře domnívá, že

Recipient or Recipient Representatives has violated, intends to violate, or has caused a violation of the Anti-Corruption Laws. If Amgen requires that Recipient completes a compliance certification, Amgen may also terminate this Letter Agreement if Recipient (1) fails to complete a compliance certification, (2) fails to complete it truthfully and accurately, or (3) fails to comply with the terms of that certification.

5. Entire Agreement; Amendment; Waiver

This Letter Agreement, including any exhibits, is the entire agreement between Amgen and Recipient regarding the subject matter hereof. Should any additional terms and conditions that may be included or attached to this Letter Agreement, including but not limited to any of Recipient's standard contract terms and conditions, conflict with this Letter Agreement, the terms of this Letter Agreement shall prevail. This Letter Agreement supersedes all prior or contemporaneous discussions, representations, correspondence, and agreements, oral or written, between the Parties with respect to the subject matter hereof. Any amendments or modifications to this Letter Agreement must be in writing and signed by both Parties. None of the provisions of this Letter Agreement shall be considered waived by either Party except when such waiver is given in writing. Any amendments of this Agreement made in oral are invalid and do not confer any rights or obligations to both parties of this Agreement.

6. Governing Law

This Letter Agreement will be governed by the laws of the Czech Republic and the Parties submit to the exclusive jurisdiction of the Courts of Prague.

7. Financial Disclosure Obligations

Amgen is committed to compliance with the EFPIA and AIFP Codes on Disclosure of Transfers of Value from Pharmaceutical Companies to Healthcare Professionals and Healthcare Organizations. Such codes require that Amgen publicly discloses information regarding transfers of value resulting from Amgen's interactions with Healthcare Professionals or Healthcare Organizations.

You therefore acknowledge that, to the extent required or necessary to comply with applicable laws

Příjemce nebo jeho Zástupci poruší, chystají se porušit nebo způsobili porušení Protikorupčních zákonů. Pokud společnost Amgen požaduje, aby Příjemce vyplnil prohlášení o shodě, může tuto smlouvu ukončit také v případě, že Příjemce (1) nevyplní prohlášení o shodě, (2) nevyplní je pravdivě a přesně nebo (3) nedodrží podmínky tohoto prohlášení.

5. Úplná smlouva; Dodatek; Výjimky

Tato individuální smlouva včetně jakýchkoliv příloh je úplnou dohodou mezi společností Amgen a příjemcem o předmětu této smlouvy. Pokud některé dodatečné podmínky, které mohou být zahrnuté nebo připojené k této individuální smlouvě včetně standardních smluvních podmínek příjemce jsou v rozporu s touto individuální smlouvou, podmínky této individuální smlouvy jsou rozhodující. Tato individuální smlouva nahrazuje všechna předchozí či současná jednání, prohlášení, korespondenci a dohody mezi stranami o předmětu této smlouvy, ať již ústní či písemné. Jakékoliv dodatky či úpravy této individuální smlouvy musejí mít písemnou formu a musí být podepsány oběma stranami. Žádné z ujednání této individuální smlouvy nebude považováno za zrušené jakoukoliv ze stran, pokud takové zrušení nebude učiněno písemnou formou. Jakékoli dodatky k této smlouvě uzavřené ústní formou jsou neplatné a nezakládají žádná práva ani povinnosti smluvních stran této smlouvy.

6. Rozhodné právo

Tato individuální smlouva se bude řídit zákony České republiky a strany se podrobí rozhodnutím soudů hlavního města Prahy, které mají výlučnou příslušnost.

7. Zveřejňování plateb a jiných plnění

Společnost Amgen se zavázala dodržovat kodexy EFPIA a AIFP upravující zveřejňování plateb a jiných plnění farmaceutických společností zdravotnickým odborníkům a zdravotnickým zařízením. Tyto kodexy vyžadují, aby společnost Amgen zveřejňovala informace týkající se plateb a jiných plnění vyplývajících ze spolupráce společnosti Amgen se zdravotnickými odborníky a zdravotnickými zařízeními.

Berete na vědomí, že v míře nezbytné nebo nutné pro dosažení souladu s příslušnými zákony a

and codes of practice on financial disclosure obligations as mentioned above, Amgen or the appropriate Amgen Group member shall have the right to publicly disclose, such as on a local Amgen or AIFP association website, information regarding this Agreement and that information may include without limitation the following: (i) amounts, dates, and description of payments or other transfers of value to Recipient; (ii) Recipient's name and address and (iii) a description of Supported Activity to be, or actually, provided hereunder.

Both parties further acknowledge that disclosing transfers of value as mentioned above does not represent a breach of a trade secret as defined in § 504 of Act No. 89/2012 Coll. Civil Code.

As part of Amgen's on-going commitment to the support of medical education and high quality patient care we appreciate the opportunity to help you accomplish the Supported Activity. If the terms of the Letter Agreement are acceptable, please indicate your acceptance by signing two copies of it and returning one original to Amgen by post. If we can be of any assistance to you, please do not hesitate to contact us at the above address.

kodexy ohledně povinnosti zveřejňování plateb a jiných plnění, jak je popsáno výše, má společnost Amgen nebo člen skupiny Amgen právo zveřejňovat na internetových stránkách Amgen nebo AIFP informace týkající se této Smlouvy a tyto informace mohou zahrnovat mimo jiné následující: (i) částky, data a popis plateb nebo jiných plnění, provedených Příjemci; (ii) jméno a adresa Příjemce a (iii) popis podpořené aktivity dle této Smlouvy.

Obě strany dále uznávají, že zveřejňování plateb a jiných plnění, jak je popsáno výše, nepředstavuje porušení obchodního tajemství, jak je definováno v § 504 Zákona č. 89/ 2012 Sb. Občanský Zákoník.

Vzhledem k trvalé snaze společnosti Amgen podporovat zdravotnické vzdělávání a vysoce kvalitní péči o pacienty je společnost Amgen vděčná za příležitost pomoci Vám uskutečnit podpořenou aktivitu. Jsou-li pro Vás podmínky této individuální smlouvy přijatelné, projeďte prosím svůj souhlas s nimi podpisem obou výtisků této smlouvy a zasláním jednoho originálu této smlouvy společnosti Amgen poštou. Budete-li se chtít na nás obrátit, budeme Vám rádi k dispozici na výše uvedené adrese.

Yours sincerely/ S přátelským pozdravem,

Amgen s.r.o.


MUDr. Silvia Přitasilová
Regulatory Affairs Sr. Manager


MUDr. Tomáš Brázina
Senior Business-Unit Manager General Medicine

In Prague / V Praze, date / dne:

7. 8. 2017



Acknowledgement and Agreement/ Přijetí podmínek a souhlas:

I have read this Agreement and agree to be bound
by its terms and conditions.

Tuto smlouvu jsem přečetl a souhlasím s jejími
podmínkami.

Name/ Jméno: MUDr. Lukáš Veleš, MHA, ředitel

Recipient/ Příjemce

In/ V date/ dne:

<u>Annex 1</u> Den Jihlavského kardiocentra	<u>Příloha 1</u> Den Jihlavského kardiocentra
--	--

Předmětem této smlouvy je zajištění činností specifikovaných v odstavci 1 tohoto článku:

Předběžné sjednané plnění společnosti Amgen:

- výstavní plochy o velikosti 6m2

Celkem 10.000,- Kč + 21% DPH

Schvalovací doložka

dle § 37b zákona č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění
pozdějších předpisů

S uzavřením této smlouvy mezi společnostmi Amgen s.r.o. a Nemocnicí Jihlava, příspěvkovou organizací, jejímž předmětem je poskytnutí sponzorského příspěvku na Den Jihlavského kardiocentra (finanční podpora) ve výši 10 000 Kč + 21% DPH, vyslovil souhlas Kraj Vysočina, a to usnesením Rady Kraje Vysočina na zasedání dne 2017, č. /27/2017/RK.